

Inhaltsverzeichnis

Vorwort IX

Einleitung 1

- 1 Arabische Diätetik zur Abbasidenzeit 1
- 2 Medizinische Nahrungsmittellexika 5

Edition und Übersetzung des Kitāb al-Aḡḍiya wa-l-ašriba

Editorische Hinweise 11

- 1 Verzeichnis der Handschriften 11
- 2 *Stemma codicum* 13
- 3 Editionsprinzipien 14
- 4 Siglenverzeichnis 17
- 5 Hinweise zur deutschen Übersetzung 19

Das Buch der Nahrungsmittel und Getränke – كتاب الأغذية والأشربة 20

- [1] Körner – الحبوب [1] 28
- [2] Fleisch – في اللحمان [2] 64
- [2.1] *Fleisch von Landtieren* – لحوم المواشي [2.1] 78
- [2.2] *Fleisch erjagter Landtiere* – لحوم الصيد من المواشي [2.2] 82
- [2.3] *Geflügelfleisch* – في لحوم الطير [2.3] 86
- [2.4] *Fisch* – في السمك [2.4] 94
- [3] Eier – في البيض [3] 102
- [4] Milch und Milchprodukte – في اللبن وما يتخذ منه [4] 108
- [5] Obst und Früchte – والفواكه والثمار [5] 122
- [6] Gemüse – في البقول [6] 174
- [7] Würzmittel, Gewürze, *kāmāḥ*-Würzpasten, sauer eingelegte Gemüse (*rawāṣīr*), in Essig Eingelegtes und in Dicksaft und Honig Eingelegtes – في التوابل والأبازير والكواميخ والرواصير والمخللات والمرّيّات [7] 206
- والأنبيجات

- [8] Speisezubereitung und die Arten gekochten Essens – في صناعة [8] 228
 الطعام وأنواع الطبخ
- [9] Süßwaren – في الحلواء [9] 248
- [10] Getränke und was mit ihnen zusammenhängt – في الأشربة وما [10] 258
 يتصل بها
- [10.1] Wein – الخمر [10.1] 258
- [10.2] Wasser – في الماء [10.2] 264
- [10.3] Die übrigen Getränke – في سائر الأشربة [10.3] 280
- [11] Duftpflanzen und Aromata – في الرياحين والطيوب [11] 294
- [11.1] Duftpflanzen – [11.1] في الرياحين 298
- [11.2] Aromata – في الطيب [11.2] 304

Das Kitāb al-Aḡḍiya wa-l-ašriba im Kontext

- 1 Textgenese 313**
- 1.1 Naḡīb ad-Dīn as-Samarqandī – Leben und Werk 313
- 1.2 As-Samarqandīs Bücher in Sammelhandschriften 321
- 1.3 As-Samarqandī als Kompilator 328
- 1.4 Die Quellen des *K. al-Aḡḍiya wa-l-ašriba* 335
- 2 Die Nahrungsmittel 339**
- 2.1 Körner 345
- a Getreide, Hülsenfrüchte und Saaten 348
- b Brot 353
- c Weitere Getreideprodukte 357
- 2.2 Fleisch 361
- a Innereien 362
- b Viehfleisch 365
- c Wildfleisch 369
- d Geflügelfleisch 371
- e Fisch und Meeresfrüchte 374
- 2.3 Eier 381
- 2.4 Milch und Milchprodukte 385
- 2.5 Obst und Früchte 389

2.6	Süßungsmittel	399
2.7	Gemüse	402
2.8	Würzmittel und Eingelegtes	407
a	<i>Würzmittel und Gewürze</i>	407
b	<i>Kāmāḥ-Würzpasten und sauer Eingelegtes</i>	412
c	<i>Süß Eingelegtes</i>	415
2.9	Gekochte Speisen	417
2.10	Süßwaren	420
2.11	Getränke	424
a	<i>Wein</i>	424
b	<i>Wasser</i>	428
c	<i>Sonstige Getränke</i>	431
2.12	Duftstoffe	434
a	<i>Duftpflanzen</i>	436
b	<i>Aromata</i>	438
3	Rezeption	440
3.1	Angaben aus den Handschriften	440
3.2	Zitate in späteren Werken	447
	Zusammenfassung	449
	Literaturverzeichnis	453
1	Handschriften des <i>K. al-Ağḍiya wa-l-ašriba</i>	453
2	Handschriften anderer Werke	454
3	Gedruckte Literatur	455
	Glossar zum <i>Kitāb al-Ağḍiya wa-l-ašriba</i>	468
1	Arabisch – Deutsch – Englisch	468
2	Deutsch – Arabisch	491
3	Englisch – Arabisch	503
	Indices	517
1	Personen und Orte	517
2	Texte	521
	Summary	525